

CMU-F-01AE 02		<b>COMPLAINT FORM</b> <b>استمارة تقديم شكوى</b>	 المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان National Institution for Human Rights
---------------	---	--	---

Please fill clearly all required information:

الرجاء ملء هذه الاستمارة بخط واضح واستيفاء جميع بياناتها:

am/pm-مساء/صباحاً/مساءً-صباحاً  Time-الوقت    Date-التاريخ  Day-اليوم

yyyy-السنة mm-الشهر dd-اليوم week days - ليام الأسبوع

**I. Information about the complainant:**

**أولاً: معلومات عن صاحب الشكوى:**

<input type="text"/>	الاسم الأخير: Last name	<input type="text"/>	الاسم الأوسط: Middle name	<input type="text"/>	الاسم الأول: First name
<input type="text"/>		<input type="text"/>	رقم الجواز / الرقم الشخصي: Passport/ID number	<input type="text"/>	الجنسية: Nationality
<input type="text"/>		<input type="text"/>	النقل: Mobile	<input type="text"/>	البريد الإلكتروني: eMail
<input type="text"/>		<input type="text"/>	آخر: Other	<input type="text"/>	هاتف: Phone

هل تم تقديم هذه الشكوى نيابة عن شخص آخر؟  لا  نعم

no yes ■ Have you submitted this complaint on behalf of someone else?

If (yes), please mention the name, degree of kinship and reason - اذا (نعم) اذكر الاسم ودرجة القرابة وسبب التقديم

**II. Information about the complaint:**

**ثانياً: معلومات عن الشكوى:**

<input type="text"/>	مكانه - Place	<input type="text"/>	نوع الاعتداء - Nature of Violation
<input type="text"/>	صفته - Title	<input type="text"/>	اسم المخالف المزعوم - Alleged Violator
am/pm-مساء/صباحاً/مساءً-صباحاً <input type="text"/>	Time-الوقت <input type="text"/>	<input type="text"/>	Date-التاريخ <input type="text"/>
		yyyy-السنة mm-الشهر dd-اليوم	Day-اليوم <input type="text"/>
			week days - ليام الأسبوع

<input type="text"/>	مكان الاعتداء/الانتهاك Place of assault/violation
----------------------	--

موجز عن الشكوى - Complaint Summary - يمكن كتابة المعلومات الإضافية على ورقة منفصلة - Additional info can be written on a separate sheet



**Signature of the complainant:**  
 "You can print your name"

**توقيع مقدم الشكوى:**  
 "يمكن أيضا طباعة الاسم"

### III. Documents supporting the complaint:

### ثالثا: الوثائق التي تدعم الشكوى

- A copy of the Identity Card/Passport of the complainant. (If the complaint on behalf of someone else, please attach also a copy of his/her ID card/Passport).
- In the case of a complaint on behalf of someone else, please provide a copy of the authorization or power of attorney, or proof of your relationship to the complainant.
- A copy of courts judgments and any letters or decisions of any governmental body on the subject of the complaint.
- A copy of letters submitted to other human rights organizations or associations on the subject of the complaint, and any responses received.
- A copy of any documents or evidence supporting the facts of the complaint or any description supporting the allegation regarding the violation of human rights.
- Any documents, pictures, videos, and sound clips could be useful and supportive of the complaint.

- نسخة من بطاقة الهوية/جواز السفر الخاصة بصاحب الشكوى الأصلي. (وفي حالة ما إذا كانت الشكوى مقدمة نيابة عن شخص آخر، الرجاء أيضا إرفاق نسخة من بطاقة هويته/جواز السفر).
- في حالة تقديم شكوى نيابة عن شخص آخر، يرجى تقديم نسخة من التفويض أو التوكيل، أو إثبات علاقتك بالمشتكي.
- نسخ من حكم المحاكم وأي رسائل أو قرارات من أية جهة حكومية بشأن موضوع الشكوى.
- نسخ من الرسائل التي قدمت إلى المنظمات أو الجمعيات الأخرى المهتمة بحقوق الإنسان حول موضوع الشكوى، وأي ردود تم استلامها.
- نسخ من أية وثائق أو أدلة ثبوتية تجسد وصف وقائع الشكوى أو تدعم الادعاء بشأن انتهاك حق من حقوق الإنسان.
- أية وثائق أو مستندات، أو صور أو مقاطع صوتية أو مرئية يمكن أن تكون مفيدة ومساندة للشكوى.

### IV. Disclaimer

### رابعا: تنويه بشأن المسؤولية

- Sending the complaint to the NIHR is a recognition and commitment from the complainant that all information provided are true and accurate. The complainant takes full responsibility in case of non-conformity with reality.
- NIHR rigidly committed to taking into account respect for privacy and maintain the confidentiality of documents and personal information received. NIHR does not assume any responsibility for any leakage of these documents or personal information if it was not from its side or from its employees.

- يعتبر إرسال الشكوى إلى المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان بمثابة إقرار وتعهد من مقدم الشكوى بأن جميع المعلومات المقدمة حقيقية ودقيقة، وأنه يتحمل المسؤولية كاملة في حالة عدم تطابقها مع الواقع.
- تلتزم المؤسسة الوطنية بشكل صارم بمراعاة احترام الخصوصية والحفاظ على سرية المستندات والمعلومات الشخصية المستلمة، كما لا تتحمل المؤسسة الوطنية أية مسؤولية عن أي تسريب لتلك المستندات أو المعلومات الشخصية إذا لم يكن ذلك من جانبها أو من جانب أحد منتسبيها.

الملاحظات:

**للاستعمال الرسمي:**

الاسم:

الوقت: التاريخ: التوقيع:

رقم المراجعة

**المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان**

الهاتف: 666 17 111 +973 | الفاكس: 600 17 111 +973 | الخط المجاني الساخن: 8000 11 44

مبنى 2771 - طريق 2835 - ضاحية السيف 428 | المنامة | مملكة البحرين

www.nihr.org.bh | complaint@nihr.org.bh